



IRUDEK

-
- OREKA II Vent user manual [EN](#)
OREKA II Vent Manual de uso [ES](#)
OREKA II Vent Benutzerhandbuch [DE](#)
OREKA II Vent Felhasználói kézikönyv [HU](#)
OREKA II Vent [SK](#)
OREKA II Vent Brukerhåndbok [NO](#)
OREKA II Vent Manuale d'uso [IT](#)
OREKA II Vent Podręcznik użytkownika [PL](#)
OREKA II Vent Manual do utilizador [PT](#)
OREKA II Vent [RO](#)
OREKA II Vent [SV](#)
OREKA II Vent Ръководство за потребителя [BG](#)
OREKA II Vent Manuel de l'utilisateur [FR](#)
-



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

IRUDEK

- Manufacturer
- Fabricante



- Read the instructions
- Leer las instrucciones



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425



- Model
- Modelo



- Regulations
- Normativa



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación



- Size
- Talla



- Irudek's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck

Helmet marking
Marcaje del casco



**IRUDEK
OREKA II VENT**

EN 397+A1:2012
INDUSTRIAL SAFETY HELMET
EN 12492:2012
HELMET FOR MOUNTAINEERS



-30°C
LD
ABS


OREKA II VENT

 2024/05
#XXXX

Irudek 2000 S.L.
20150, Aduna, Spain

WARNING!
**OREKA II
VENT**

53-63CM
455g
EN 397+A1:2012
EN 12492:2012



To ensure adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and harness; Even though such damage may not be immediately apparent, any helmet subjected to a major impact should be replaced. Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any original part that forms part of the helmet, except for modifications or removals that are recommended by the helmet manufacturer. Helmets must not be adapted, in any case, for fitting accessories in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except for what is in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that do not damage the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect on the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

MAINTENANCE

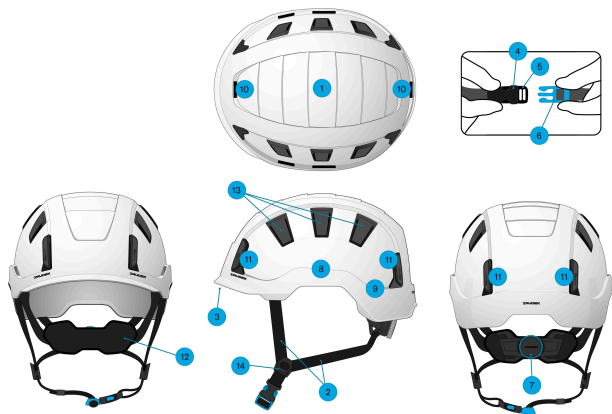





Fig. 1

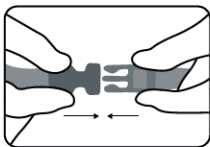


Fig. 3



Fig. 5

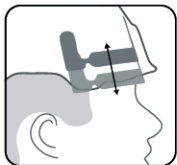


Fig. 2.1

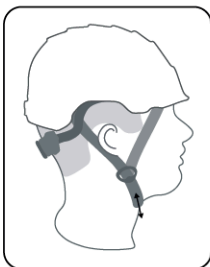


Fig. 4

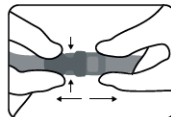


Fig. 6



Fig. 2.2

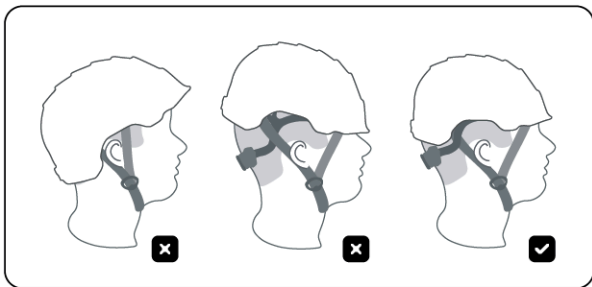


Fig. 7

EN

MODELS AND STANDARDS

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent, Black buckle	X	
OREKA II Vent, Black buckle		X

EN397:2012+A1:2012 Industrial safety helmets (Endorsed by AENOR in December of 2012.)

EN 12492:2012 Mountaineering equipment - Helmets for mountaineers - Safety requirements and test methods

OVERVIEW

Please read the operating instructions carefully before using this helmet, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities in which there is a risk of impact involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of those risks, their safety, their actions and the consequences of their actions; if they do not assume or understand this manual, do not use the equipment.

The practice of activities at height involves serious risks to the head. Wearing a helmet greatly reduces the risks to the head, but does not completely eliminate them.

You can download this Manual, the Technical Data Sheet and Declaration of Conformity from the website www.irudek.com.

DESCRIPTION OREKA II VENT

The OREKA II Vent helmet is classified as PPE (Personal Protective Equipment) according to EU Regulation 2016/425, depending on the buckle to be used (Blue: EN397 or Black: EN12492), it will be in conformity with all the standards included in the table "Models and Regulations".

The device is subject to an inspection procedure in accordance with EU Regulation 2016/425. The certification procedure and the control procedure for the standards listed in the table "Models and Standards" have been carried out by the Notified Body No. ALIENOR Certification, ZA du Sanitail 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelerault, France.

Used with the Blue Buckle EN397, the OREKA II Vent helmet is an industrial safety helmet intended to protect against falling objects and consequent brain injuries and skull fractures. It is manufactured in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the outer shell and straps.

Used with the Black Buckle EN12492, the OREKA II Vent helmet is a mountaineering, climbing and mountaineering helmet that protects against falling objects and consequent brain injuries and skull fractures. It is constructed in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the outer shell and straps.

NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Housing, 2-Straps, 3-Front sweatband, 4-Adjusting buckle, 5-Black locking buckle EN12492, 6-Blue locking buckle EN397, 7-Adjusting wheel, 8-Slots for ear protectors, 9-Slots for accessory attachment adaptor, 10-Accessory attachment slots, 11-Lamps, 12-Black sweatband, 13-Ventilation slots, 14-Side adjustment buckles.

LIMITATIONS OF USE

The helmet may not be able to protect against impacts which, due to their magnitude, generate forces beyond its capabilities. Please note that the helmet is not a neck brace. In any case, it must be replaced after a significant impact, even if a visual inspection does not show any damage.

The case is to be used only in activities for which it has been certified.

The chinstrap used with the Blue Buckle has an opening resistance of less than 25Kg (EN 397);

The chinstrap used with the Black Buckle offers an opening resistance of more than 50Kg (EN 12492);

El modelo OREKA II Vent NO cumple con el ensayo de aislamiento eléctrico (EN 50365). No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Este caso por sí solo no anula el riesgo eléctrico y la de utilizarse junto con los EPI's adecuados.

The use of non-water-based paints, solvents or adhesives is not permitted.

Any other type of marking is only allowed on the comfort elements of the equipment.

The OREKA II and OREKA II Vent helmet has been certified for industry at very low temperatures down to -30°C (additional requirement of the standard).

The helmet must never be exposed to temperatures above 50°C and below -30°C.

USE

The equipment must be individually attributed to a person.

Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health could affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

Personal protective equipment should only be used by a person trained and competent in its safe use.

It is necessary to keep the helmet in use, properly adjusted and with the chinstrap closed during the course of the work activity.

For comfort and safety reasons, it is important that the helmet is adjusted to the characteristics of each user, placing the side adjustment buckles between the ear and the end of the jaw, with the chinstrap fitted comfortably, but firmly.

It must not expose the back of the neck, nor impede peripheral vision.

The adjustment of the helmet is done with the adjustment wheel for the head circumference and with the different buckles according to the size of the head.

Choose the colour of the fastening buckle depending on the intended use, depending on the buckle to be used the certification of the helmet is determined (see table "Models and Regulations").

HULL FITTING

For proper protection, the helmet must be correctly adjusted and secured on the head, following the steps below:

- Before fitting, turn the adjustment system counterclockwise until it reaches its maximum size. Place the helmet on the head and adjust to the size of the user's head by turning the adjustment system clockwise to tighten and counterclockwise to loosen. (Fig. 1)
- Position the rear part on the nape of the neck and the front part on the forehead, adjusting the height of the adjustment elements (Fig. 2.1 and 2.2).
- Position the rear part at the nape of the neck, adjusting the inclination if necessary.
- Grasp the chinstrap and close the buckle by inserting one end of the buckle into the other, until you hear a locking click so that the chinstrap is secured under the chin. Pull the chinstrap to check that the buckle is securely closed. (Fig. 3)
- Adjust the chinstrap length using the adjustment system on the strap, to fit the head size. (Fig. 4)

6. To position the chinstrap correctly, adjust the adjustment system on the strap forwards or backwards until they are positioned under the ears. (Fig. 5)
7. To remove the helmet, release the chinstrap from the chinstrap by pressing the male end of the buckle. (Fig. 6)
8. After closing the buckle and tightening the chinstrap, check that the helmet is not excessively tight. Check that the helmet is correctly secured by shaking the head rapidly up and down and from left to right, the helmet should remain in position. (Fig. 7)

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

The replacement or modification of original helmet components is not permitted without the consent of IRUDEK.

There are a multitude of accessories compatible with the OREKA II model.

1. Q-Ik Adapter
 2. MIRA Clear
 3. MIRA Dark
 4. MIRA Protector
 5. MIRA Shield
 6. MIRA Shield Mesh
 7. Neck Protector OREKA II
 8. Hi-Viz Stickers OREKA II
- Check the website www.irudek.com for availability.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.

**USEFUL LIFE**

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected that there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

A visual and functional check must be carried out by the user prior to use.

At least every 12 months or if it has been subjected to special or extraordinary conditions, a thorough periodic inspection must be carried out. The safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

Notified Body that carried out the EU type-examination: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelaincourt, France (Notified Body number 2754)

ES

MODELOS Y NORMATIVAS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Hebillas azul	X	
OREKA II Vent. Hebillas negra		X

EN397:2012+A1:2012. Cascos de protección para la industria. (Matificada por AENOR en diciembre de 2012.)

EN 12492:2012. Equipos de montañismo. Cascos para montañeros. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo.

GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar este casco, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en las que existe riesgo de impacto conllevan riesgos graves no reflejados en este manual. Desde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

La práctica de actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. El uso del casco reduce en una gran medida los riesgos para la cabeza, pero no los elimina completamente.

Puede descargar este manual, la Ficha Técnica y Declaración de Conformidad en la web www.irudek.com

DESCRIPCIÓN OREKA II VENT

El casco OREKA II Vent está clasificado como EPI (Equipo de Protección Individual) según el Reglamento UE 2016/425, dependiendo de la hebillas a utilizar (Azul: EN397 o Negra: EN12492), estará en conformidad con todas las normas incluidas en la tabla "Modelos y Normativas".

El dispositivo está sujeto a un procedimiento de control, conforme al Reglamento UE 2016/425. El procedimiento de certificación y el procedimiento de control para las normas reflejadas en la tabla "Modelos y Normativa", han sido realizados por el Organismo Notificado n.º ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelaincourt, France.

Utilizado con la Hebillas Azul EN397, el casco OREKA II Vent es un casco de seguridad industrial destinado a proteger contra la caída de objetos y las consecuencias lesiones cerebrales y fracturas de cráneo. Está fabricado de tal manera que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa exterior y las correas.

Utilizado con la Hebillas Negra EN12492, el casco OREKA II Vent es un casco de alpinismo, escalada y montañismo que protege contra la caída de objetos y las consecuencias lesiones cerebrales y fracturas de cráneo. Está concebido de tal forma que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la calota exterior y las correas.

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Carcasa, 2-Correas, 3-Banda antiodor frontal, 4-Hebillas de ajuste, 5-Hebillas de cierre negra EN12492, 6-Hebillas de cierre azul EN397, 7-Rueda de ajuste, 8-Ranuras para protectores auditivos, 9-Ranuras para adaptador de fijación de accesorios, 10-Ranuras de fijación de accesorios, 11-Porta lámparas, 12-Banda antiodor dorsal, 13-Ranuras de ventilación, 14-Hebillas laterales de ajuste.

LIMITACIONES DE USO

El casco puede no ser capaz de proteger de impactos, que por su magnitud, generen fuerzas por encima de sus capacidades. Tenga en cuenta que el casco no es un protector cervical. En cualquier caso tras un impacto relevante habrá de ser sustituido, aunque en una inspección visual no presente daños.

El casco ha de ser utilizado únicamente en actividades para las que ha sido certificado.

El barboquejo utilizado con la Hebillas Azul, ofrece una resistencia a la apertura inferior a 25Kg (EN 397).

El barboquejo utilizado con la Hebillas Negra, ofrece una resistencia a la apertura superior a 50Kg (EN 12492).

El modelo OREKA II Vent NO cumple con el ensayo de aislamiento eléctrico (EN 50365). No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Este casco por sí solo no anula el riesgo eléctrico y ha de utilizarse junto con los EPI's adecuados.

No está permitido el uso de pinturas, disolventes o adhesivos que no sean de base acuosa. Para tal fin los adhesivos utilizados han de ser de poliuretano a base de agua y para evitar ocultar posibles daños, únicamente podrán colocarse tras una revisión visual realizada por personal autorizado por IRUDEK.

Cualquier otro tipo de marcado sólo se autoriza en los elementos de confort del equipo.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

Personal protective equipment must be cleaned in such a way as not to cause adverse effects on the materials used in the manufacture of the equipment, or on the user. The cleaning procedure must be strictly adhered to. For textile and plastic materials (tapes) clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive product. For thorough cleaning, wash the equipment by hand at a temperature between 30°C and 40°C using a neutral soap. If the equipment gets wet, either due to use or cleaning, it should be left to dry naturally, in a ventilated and dark place, away from direct heat and chemical compounds.

Only substances which have no harmful effects on the helmet and no known adverse effects on the user should be used to clean, maintain or disinfect the helmet when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IRUCheck

The IRUCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Consulte en la web www.irudek.com para comprobar la disponibilidad.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anchilax, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes químicos.
- Caidas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de esta producción es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión o los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales plásticos, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos (o con pilas o baterías): Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entregúelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del casco OREKA II es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización).

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje helado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, France. (Organismo notificado número 2754)

DE

MODELLE UND VORSCHRIFTEN

MODELL	EN9372012+A12012	EN 12492:2012
OREKA II Vent, Blaue Schinnale	X	
OREKA II Vent, Schwarze Schinnale		X

EN9372012+A12012: Schutzhelme für die Industrie von ALIENOR im Dezember 2012 ratifiziert.

EN 12492:2012. Ausrüstung für den Bergsport. Helme für Bergsteiger. Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren.

ALLGEMEINES

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Helm benutzen, machen Sie sich mit ihm vertraut und verwenden Sie ihn verantwortungsbewusst. Aktivitäten, bei denen die Gefahr eines Aufpralls besteht, bergen ernsthafte Risiken, die in diesem Handbuch nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die Folgen seiner Handlungen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder dieses Handbuch nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

Die Ausübung von Tätigkeiten in der Höhe birgt erhebliche Risiken für den Kopf. Das Tragen eines Helms verringert die Risiken für den Kopf erheblich, kann sie aber nicht vollständig ausschließen. Sie können dieses Handbuch, das technische Datenblatt und die Konformitätserklärung von der Website www.irudek.com herunterladen.

BESCHREIBUNG OREKA II VENT

Der Helm OREKA II Vent ist als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) gemäß der EU-Verordnung 2016/425 eingestuft. Je nach der zu verwendenden Schinnale (Blau: EN937 oder Schwarz: EN12492) entspricht er allen in der Tabelle "Modelle und Vorschriften" aufgeführten Normen.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexion accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anti-caídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Al menos cada 12 meses o si ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias, debe realizarse una revisión periódica en profundidad. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (lona, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Para limpiar, mantener o desinfectar el casco sólo deben utilizarse sustancias que no tengan efectos nocivos sobre el casco y de las que no se conozcan efectos adversos para el usuario cuando se apliquen siguiendo las instrucciones e información del fabricante.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

InCheck

La aplicación InCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

Das Gerät unterliegt einem Kontrollverfahren gemäß der EU-Verordnung 2016/425. Das Zertifizierungsverfahren und das Kontrollverfahren für die in der Tabelle "Modelle und Normen" aufgeführten Normen wurden von der benannten Stelle Nr. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Frankreich, durchgeführt.

Der Helm OREKA II Vent, der mit der blauen Schinnale EN937 verwendet wird, ist ein Industrieschutzhelm, der vor herabfallenden Gegenständen und den daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen schützen soll. Er ist so hergestellt, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Außenschale und der Riemen absorbiert wird.

Der mit der Black Buckle EN12492 verwendete Helm OREKA II Vent ist ein Bergsteiger-, Kletter- und Klettersteighelm, der vor herabfallenden Gegenständen und daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen schützt. Er ist so konstruiert, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Außenschale und der Riemen absorbiert wird.

Der Helm OREKA II Vent ist als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) gemäß der EU-Verordnung 2016/425 eingestuft. Je nach der zu verwendenden Schinnale (Blau: EN937 oder Schwarz: EN12492) entspricht er allen in der Tabelle "Modelle und Vorschriften" aufgeführten Normen.

NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Gehäuse, 2-Gurte, 3-Vorderes Schweißband, 4-Verstellschinnale, 5-Schwarze Verriegelungsschinnale EN12492, 6-Blaue Verriegelungsschinnale EN937, 7-Verstellrad, 8-Schlitze für Gehörschutz, 9-Schlitze für Adapter zur Befestigung von Zubehör, 10-Schlitze zur Befestigung von Zubehör, 11-Lampen, 12-Rückwärtiges Schweißband, 13-Bellüftungsschlitze, 14-Saitliche Verstellschinnalen.

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Helm ist möglicherweise nicht in der Lage, vor Stößen zu schützen, die aufgrund Ihrer Größe Kräfte erzeugen, die seine Fähigkeiten übersteigen. Bitte beachten Sie, dass der Helm keine Nackenstütze ist. Er muss in jedem Fall nach einem starken Aufprall ausgetauscht werden, auch wenn eine Sichtprüfung ohne Schäden ergibt.

Der Helm darf nur für Aktivitäten verwendet werden, für die er zugelassen ist.

Der mit dem Blue Buckle verwendete Kinnriemen hat einen Öffnungswiderstand von weniger als 25 kg (EN 397).

Der mit der Black Buckle verwendete Kinnriemen bietet einen Öffnungswiderstand von mehr als 50 kg (EN 12492).

Das Modell OREKA II Vent erfüllt NICHT die Anforderungen der elektrischen Isolationsprüfung (EN 50369). Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht vorgesehen ist. Dieses Gehäuse allein beseitigt das elektrische Risiko nicht und muss in Verbindung mit geeigneter PSA verwendet werden.

Die Verwendung von Lacken, Lösungsmitteln oder Klebstoffen, die nicht auf Wasserbasis sind, ist nicht zulässig. Zu diesem Zweck müssen die verwendeten Klebstoffe Polyacrylykstoffe auf Wasserbasis sein. Um mögliche Schäden nicht zu vermeiden, dürfen Sie nur nach einer Sichtprüfung durch von IRUDEK autorisiertes Personal angebracht werden.

Jede andere Art der Kennzeichnung ist nur auf den Komfortelementen des Geräts erlaubt.

Der OREKA II Vent Helm wurde für die Industrie bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30°C zertifiziert (günstige Änderung der Norm).

Der Helm darf niemals Temperaturen über 50°C und unter -30°C ausgesetzt werden.

USO

Die Ausrüstung muss individuell einer Person zugeordnet werden können.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.

Es ist notwendig, den Helm während der Arbeitstätigkeit in Gebrauch, richtig eingestellt und mit geschlossenem Kinnriemen zu halten.

Aus Gründen des Komforts und der Sicherheit ist es wichtig, dass der Helm an die Eigenschaften des jeweiligen Benutzers angepasst wird, wobei die seitlichen Verstellmechanismen zwischen dem Ohr und dem Ende des Kiefers liegen und der Kinnriemen fest, aber nicht zu eng anliegt.

Sie darf weder den Nacken freilegen noch die periphere Sicht behindern.

Der Helm wird mit dem Einstellrad für den Kopfumfang und mit den verschiedenen Schrauben entsprechend der Kopfgröße eingestellt.

Wählen Sie die Farbe der Verstellungsschraube je nach Verwendungszweck, je nach der zu verwendenden Schalle. Die Zusammensetzung des Helms bestimmt (siehe Tabelle "Modelle und Vorschriften").

EINSTELLUNG DES HELMS

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm richtig eingestellt und auf dem Kopf befestigt werden, wobei die folgenden Schritte zu beachten sind:

1. Drehen Sie das Verstellsystem vor der Anpassung gegen den Uhrzeigersinn, bis es seine maximale Größe erreicht hat. Setzen Sie den Helm auf den Kopf und stellen Sie ihn auf die Kopfgröße des Benutzers ein, indem Sie das Verstellsystem im Uhrzeigersinn zum Festhalten und gegen den Uhrzeigersinn zum Lösen drehen (Abb. 1).
2. Legen Sie den hinteren Teil auf den Nacken und den vorderen Teil auf die Stirn und stellen Sie die Höhe der Verstellteile ein (Abb. 2.1 und 2.2).
3. Positionieren Sie den hinteren Teil im Nacken und stellen Sie gegebenenfalls die Neigung ein.
4. Halten Sie den Kinnriemen und schließen Sie die Schalle, indem Sie ein Ende der Schalle in das andere stecken, bis Sie ein Einrastgeräusch hören, sodass der Kinnriemen unter dem Kinn gesichert ist. Ziehen Sie am Kinnriemen, um zu prüfen, ob die Schalle sicher geschlossen ist (Abb. 3).
5. Stellen Sie die Länge des Kinnriemens mithilfe des Verstellsystems am Riemen auf die Kopfgröße ein (Abb. 4).
6. Um den Kinnriemen richtig zu positionieren, verstellen Sie das Verstellsystem am Riemen nach vorne oder hinten, bis er sich unterhalb der Ohren befindet (Abb. 5).
7. Um den Helm abzunehmen, lösen Sie den Kinnriemen vom Kinnriemen, indem Sie auf das männliche Ende des Verschlusses drücken (Abb. 6).
8. Sobald die Schalle geschlossen und der Kinnriemen angezogen ist, überprüfen Sie, ob der Helm nicht zu fest sitzt. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Helms durch schnelles Schütteln des Kopfes nach oben und unten und von links nach rechts, wobei der Helm in seiner Position bleiben muss (Abb. 7).

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Es ist nicht gestattet, Originalteile des Helms ohne die Zustimmung von IRUDEK zu ersetzen oder zu verändern.

Es gibt eine Vielzahl von Zubehör, das mit dem OREKA II Vent kompatibel ist:

1. Qi-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreska II
8. Hi-Viz Oreska II

Prüfen Sie auf der Website www.irudek.com die Verfügbarkeit.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsrings, Schmalen und Verstellmechanik gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schmutz, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschichtungen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜROTSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.

**LEBENSDAUER**

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schmutz, starke Stöße oder übermäßiger Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBIGATIONS

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu entfernen, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder dies stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Ein Sicherheitsgürtel muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Aufhängesystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS**Visuelle Überprüfung**

Eine Sicht- und Funktionsprüfung muss vom Benutzer vor der Benutzung durchgeführt werden;

Mindestens alle 12 Monate oder wenn es besondere oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt war, muss eine gründliche periodische Inspektion durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der dauerhaften Leistungsfähigkeit und Haltbarkeit des Geräts ab.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Jeden an die Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass sie keine nachteiligen Auswirkungen auf die zur Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder auf den Benutzer haben. Das Reinigungsverfahren ist genau einzuhalten. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile)

sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung Nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Zum Reinigen, Pflegen oder Desinfizieren des Helms sollten nur Substanzen verwendet werden, die keine schädlichen Auswirkungen auf den Helm und keine bekannten nachteiligen Auswirkungen auf den Benutzer haben, wenn sie gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers angewendet werden.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach dem vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

Benannte Stelle, die die EU-Baumstempelprüfung durchgeführt hat: ALIENOR Certification, ZA du Santal 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 2794)

HU

MODELLEK ÉS SZÁBÁLYOZÁSOK

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Kék csat	X	
OREKA II Vent. Fekete csat		X

EN397:2012+A1:2012. Védősisakok az ipar számára (Az AENOR 2012 decemberében ratifikálta).

EN 12492:2012. Hegyműző felszerelés. Hegyműzősisakok. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek.

ÁLTALÁNOS

A sisak használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősségteljesen. Az ütővédelemmel járó tevékenységek komoly, ebben a használati utasításban nem ismertetett kockázatokot rejtnek magukban, ahol minden felismerhető és kockázatos kizárásért, biztonságért, tetszésért és tetszőleges következményért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti azt a használati utasítást, ne használja a felszerelést.

A magában vett tevékenységek gyakorlása komoly kockázatot jelent a feje nézve. A sisak viselése nagy mértékben csökkentheti a fejet érintő kockázatot, de nem szünteti meg azokat teljesen. Ezt a kiegészítőt, a műszaki adatlapot és a megfelelőségi nyilatkozatot letöltheti a www.irudek.com weboldalon.

LEÍRÁS OREKA II VENT

Az OREKA II Vent sisak az EU 2016/425 rendelet szerint PPE (személyi védőfelszerelés) kategóriába tartozik, a használáandó csatlótól függően (kék: EN397 vagy fekete: EN12492) megfelel a "Modellek és előírások" táblázatban szereplő összes szabványnak.

A készüléket az EU 2016/425 rendelet szerinti vizsgálati eljárásnak vetik alá. A "Modellek és szabványok" táblázatban felsorolt szabványokra vonatkozó tanúsítási eljárás és ellenőrzési eljárás az ALIENOR Certification, ZA du Santal 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Franciaország, bejelentett szervezete végzte.

Az OREKA II Vent sisak az EN397 kék csattal együtt használható védősisak, amely a lesozó tárgyak és az ebből eredő aszgerülés és koponyatörés elleni védelemre szolgál. Úgy készült, hogy az ütökés során keletkező energiát a külső héj és a pántok megsemmisítése vagy részleges károsodása révén elnyeli.

Az OREKA II Vent sisak a Black Buckle EN12492-vel együtt használható egy olyan hegyműző és hegyműző sisak, amely védelmet nyújt a lesozó tárgyak és az ebből eredő aszgerülés és koponyatörés ellen. Úgy van kialakítva, hogy az ütökés során keletkező energiát a külső héj és a pántok megsemmisítése vagy részleges károsodása révén elnyeli.

NOMENCLATURE

Az alkatrészek leírása: 1-Ház, 2-Pánt, 3-Érdő izzádságpánt, 4-Béallítócsat, 5-Fekete zárcsát EN12492, 6-Kék zárcsát EN397, 7-Béallító kerék, 8-Fécsak a fülvédőhöz, 9-Fécsak a tartozék rögzítő adapterhez, 10-Tartozék rögzítő nyílások, 11-Lámpák, 12-Hátoldali izzádságpánt, 13-Szemlő nyílások, 14-Oldaloldali állítócsat.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

Elfordulhat, hogy a sisak nem tud védelmet nyújtani az olyan ütökés ellen, amelyek nagyságuknál fogva a sisak képtenség meghaladó erőhatást fejtnek ki. Felhívjuk figyelmét, hogy a sisak nem nyakmerővel. Jelentős ütökés után minden esetben ki kell cserélni, még akkor is, ha a szemrevételezés nem mutat sérülést.

A sisakot csak olyan tevékenységekre szabad használni, amelyekre a sisakot tanúsították.

A kék csattal használható állpánt nyitási ellenállása kevesebb, mint 25 kg (EN 397).

A fekete csattal használható állpánt több mint 50 kg nyitási ellenállást biztosít (EN 12492).

Az OREKA II Vent modell NM felét meg az elektronikus szigetelési tesztnek (EN 50366). Ne használja ezt a sisakot olyan tevékenységekre, amelyekre nem tervezték. Ezek a 20 óráig azonban nem szünteti meg az elektronikus kockázatot, és megfelelő védőeszközökkel együtt kell használni.

Nem megengedett a nem vizabiztos festékek, oldószerre vagy ragasztók használata. Ebből a célból az alkalmazott ragasztókat vizabiztos polikarilnak kell lenniük, és az esetleges sérülések elfedőeszköz elkerülése érdekében csak az IRUDEK által felhatalmazott személyzet által végzett szemrevételezés után szabad alkalmazni őket.

Bármilyen más típusú jelölés csak a berendezés kényelmi elemén megengedett.

Az OREKA II Vent sisakot az ipar számára nagyon alacsony, akár -30°C-os hőmérsékleten is tanúsították (a szabvány további követelménye).

A sisakot soha nem szabad 50 °C feletti és -30 °C alatti hőmérsékletnek kitenni.

USO

A felszerelést egyedileg egy személyhez kell rendelni.

Az agyi védőeszközök nem használhatók olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy veszélyzet esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.

Az agyi védőeszközök csak olyan személyek használhatják, akik képzettségi és kompetens a biztonságos használatukra.

A sisakot a munkavégzés során használhatják, megfelelően beállítva és az állpántot zárva kell tartani.

Kényelmi és biztonsági okokból fontos, hogy a sisakot az egyes felhasználók jellemzőik igazítás, az oldaloldali állítócsatokkal a füll és az állkapocs vége között, az állízási sáron, de szőlőárn illeszkedjen. Nem szabad, hogy a tarkó szabadon maradjon, és nem akadályozhatja a perifériás látást.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IrUdeK

Die Anwendung IrUdeK ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzschutzgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfügbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

A sisakot a fejőrfogat béallítási kerékkel és a különböző csatlókkal a fejméretnek megfelelően lehet béallítani.
Válassza ki a rögzítőcsat azínál a tervezett felhasználásnál függően, a használáandó csat függvényében beállítsa meg a sisak mindősítését (lásd a "Modellek és előírások" táblázatot).

SISAK BEÁLLÍTÁSA

A megfelelő védelem érdekében a sisakot megfelelően be kell állítani és rögzíteni kell a feje az alábbi lépések szerint:

1. A felszerelés előtt fordítsa el a béallítási rendszert az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem ér a maximális méretét. Helyezze a sisakot a feje, és igazítsa a felszerelés fejvédőhéj a béallítási rendszer óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával a tartóhoz, illetve az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával a lazítóhoz (1. ábra).
2. Helyezze a hátsó részt a tarkóra, az előlő részt pedig a homlokra, és állítsa be a béallítási elemek magasságát 21.1. és 2.2. ábrán.
3. Helyezze a hátsó részt a tarkóhoz, szükség esetén állítsa be a dőlésszögét.
4. Fogja meg az állpántot, és zárja be a csatot a csat egyik végét a másikba illesztve, amíg egy részlet kattanást nem hall, hogy az állpánt rögzüljön az áll állat. Húzza meg az állpántot, hogy ellenőrizze, hogy a csat biztonságosan zárva van-e (3. ábra).
5. Állítsa be az állpánt hosszát a pánton található állítórendszer segítségével a fejmérethez (4. ábra).
6. Az állpánt megfelelő beállításához állítsa a pánt béallítási rendszerét előre vagy hátra, amíg a fülek áll a sisak nem kerül (5. ábra).
7. A sisak levelezőhéj oldja ki az állízájat az állízóaljzól a csat hirtelen visszégre megnyomásával (6. ábra).
8. Miután a csatot bezárták és az állízájt meghúzták, ellenőrizze, hogy a sisak nem túlságosan szoros. Ellenőrizze a sisak megfelelő rögzítését a fej gyors fel- és balról jobbra történő rázásával, a sisaknak a helyén kell maradnia (7. ábra).

TARTOZÉKOK ÉS POKTAKÉRTÉK

A sisak eredeti alkatrészeit az IRUDEK engedélye nélkül nem szabad kicserélni vagy módosítani.

Számos tartozék kompatibilis az OREKA II Vent rendszerrel

- 1. Q-Ik Adapter
- 2. MIRA Clear
- 3. MIRA Dark
- 4. MIRA Protector
- 5. MIRA Shield
- 6. MIRA Shield Mesh
- 7. Neck Protector Orea II
- 8. Hi-Viz Stickers Orea II

Ellenőrizze a www.irudek.com weboldalon a rendelkezésre álló helyek elérhetőségét.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell vizsgálnia az alkatrészek szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizze, hogy azok nem mutatnak-e romlást, túlzott kopás, korrodó, kopás, UV-sugárzás, végecs vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különbös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőnyílásokra, csatlókra és a béallítási elemekre.

Ha az agyi védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztéséhez jár, az használatának kóvli kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során költöns figyelmet fordítson minden olyan viselkedésre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cseréje.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különbös típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrodó.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "ing" lesek.
- A szélvédős hőmérsékletet hatással.
- Vagyly anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden költölemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Ere a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrodóra vagy a tárolásra, a szállásra, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károokra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylatnál együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg haladó összegben.

Farbu zaplnjacej prakcy si vyberte podľa zamýšľaného použitia, v závislosti od použitej prakcy sa určuje certifikácia prilby (pozri tabuľku "Modely a predpisy").

NASTAVENIE PRILBY

Abý bola prilba správne chránená, musí byť správne nasadená a upevnená na hlavu podľa nasledujúcich krokov:

1. Pred montážou otočte nastavovací systém proti smeru hodinových ručičiek, čím nedosiahne svoju maximálnu výšku. Nasadte prilbu na hlavu a nastavte ju podľa veľkosti hlavy používateľa otáčaním nastavovacieho systému v smere hodinových ručičiek a uťahnutím a proti smeru hodinových ručičiek na osvoenie. (Obr. 1).
2. Umiestnite zadnú časť na ztyky a prednú časť na čelo a nastavte výšku nastavovacích prvkov (Obr. 2) a (2.2).
3. Zadnú časť umiestnite na ztyky a v prípade potreby upravte sklon.
4. Podržte podbradník a zavorte spoj zasunutím jedného konca späť do druhého, čím nevyušíte ovládnutie zámkov, aby bol podbradník zaisnený pod bradou. Pohnutím za podbradník skontrolujte, či je prakca bezpečne zavorená (Obr. 3).
5. Nastavte dĺžku podbradníka pomocou nastavovacieho systému na popruhu tak, aby zodpovedal veľkosti hlavy (Obr. 4).
6. Ak chcete správne umiestniť podbradník, nastavte nastavovací systém na popruhu dopredu alebo dozadu, až kým nie je umiestnený pod ušami (Obr. 5).
7. Ak chcete prilbu odložiť, uvoľnite podbradník z podbradníka stlačením mŕžkovaného konca prakcy. (Obr. 6).
8. Pozorujte prakcu a uťahovajte podbradného remienika skontrolujte, či nie je prilba príliš uťahnutá. Skontrolujte, či je prilba správne upevnená, rýchlým pootáčaním hlavy hore a dole a zlova zoväz prílbu by mala zostať v správnej polohe (Obr. 7).

PRÍSLUŠENSTVO A NAHRADNÉ DIELY

Nie je povolené nahradzovať alebo upravovať pôvodné komponenty prilby bez súhlasu spoločnosti IRUDEK.

Existuje množstvo príslušenstva, ktoré je kompatibilné s ventilátorom OREKA II

- 1. Q-4 Adapter
- 2. MIRA Clear
- 3. MIRA Dark
- 4. MIRA Protector
- 5. MIRA Shield
- 6. MIRA Shield Mesh
- 7. Neck Protector Oreka II
- 8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Dostupnosť si overte na webovej stránke www.irudek.com.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazuje známky poškodenia, nadmerného opotrebenia, korózie, odier, degradácie spojovacej UV žiarnej, rezni a nesprávneho používania. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, koľčiacim krúčkam, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kivadlo" pád.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.

Ak je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Zádosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, guma a kovové materiály v rámci možnosti odovzdať z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky a s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdať ho autorizovanému zberateľovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



Notifikovaný orgán, ktorý vykonal EU skúšku typu: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754)

NO

MODELLER OG FORSKRIFTER

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Blå spenne	X	
OREKA II Vent. Svart spenne		X

EN397:2012+A1:2012. Vernehelmer for Industriarbejdere (traktorer) av AENOR i desember 2012.

EN 12492:2012. Utstyr for fjellklatring. Hjelmer for fjellklatrere. Sikkerhetskrav og prøvemetoder.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môže skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porazenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo teplotným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku oplytvaná alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonať pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod náhmi používateľa, aby sa v prípade pádu výrobku nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu pri páde.

Ak sa výrobok dáva predávať mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu;

Najmenej každých 12 mesiacov alebo ak boli vystavené zvláštnym alebo mimoriadnym podmienkam, musí sa vykonať dôkladná pravidelná kontrola. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v ošetrovni o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Osobné ochranné prostriedky sa musia čistiť tak, aby nespôsobili nepriaznivé účinky na materiály použité pri výrobe prostriedkov alebo na používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textílna a plastová materiály (ľan) čistiť bavňovou handričkou alebo kefkou. Nepoužívajte žiadne abrazívne materiály. Na dôkladné čistenie umyť/zariadenie ručne pri teplote 30 °C až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Ak sa zariadenie namočí, či už v dôsledku používania alebo čistenia, malo by sa nechať prirodzene vysušnúť na vetranom a trávnom mieste, mimo dosahu priameho tepla a chemických zlúčenín.

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu prilby by sa mali používať len látky, ktoré nemajú škodlivé účinky na prílabu a nemajú žiadne zjavné nepriaznivé účinky na používateľa, ak sa používajú v súlade s pokynmi a informáciami výrobcu.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvej použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a oprava a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

Irudek -

Aplikácia Irudek umožňuje efektívnu a snáhlú kontrolu zariadení na zachytávanie pád. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradza kontrolný list.

GENERELT

Les bruksanvisningen nøye før du tar hjemmen i bruk, lær deg hjemmen, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter med fare for sammenstøt innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for å håndtere disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse handlingene, og skal ikke bruke utstyret hvis han eller hun ikke forstår denne bruksanvisningen.

Utøvelse av aktiviteter i høyden innebærer alvorlig risiko for hodet. Bruk av hjemm reduserer helserisikoen betraktelig, men eliminerer den ikke helt;

Du kan laste ned denne håndboken, det tekniske databladet og samsvarserklæringen fra nettstedet www.irudek.com.

BEKRIVELSE ØREKA II VENT

ØREKA II Vent-hjemmen er klassifisert som PPE (personlig verneutstyr) i henhold til EU-forordning 2016/425. Avhengig av hvilken spenne som brukes (blå: EN397 eller svart: EN12492), vil den være i samsvar med alle standardene i tabellen "Modeller og forskrifter".

Enheten er underlagt en inspeksjonsprosedyre i henhold til EU-forordning 2016/425. Sertifiseringsprosedyren og kontrollprosedyren for standardene oppført i tabellen "Modeller og standarder" er utført av det meldte organet ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 80100 Chateauroux, Frankrike.

ØREKA II Vent-hjemmen, som brukes sammen med Blue Buckle EN397, er en industriell vernehjelm som skal beskytte mot fallende gjenstander og påfølgende hjerne-skader og kraniebrudd. Den er produsert på en slik måte at energien som utvikles under et støt, absorberes ved å det ytre skall og stroppene ødelegges eller delvis ødelegges.

ØREKA II Vent-hjemmes skaller sammen med Black Buckle EN12492 og er en fjellklatre-, klatre- og alpinisthjelm som beskytter mot fallende gjenstander og påfølgende hjerne-skader og kraniebrudd. Hjemmen er konstruert på en slik måte at energien som utvikles under et sammenstøt, absorberes ved å yttertskall og stroppene hell eller delvis ødelegges.

NOMENKLATUR

BEKRIVELSE av deler: 1-Kabinett, 2-Bånd, 3-Svettbånd foran, 4-Justeringsspenne, 5-Svart låsespenne EN12492, 6-Blå låsespenne EN397, 7-Justeringshjul, 8-Spor for hørsele, 9-Spor for adapter for tilbehørsfeste, 10-Spor for tilbehørsfeste, 11-Lamper, 12-Svettbånd bak, 13-Ventilasjonspor, 14-Sidejusteringsspenner.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Det er ikke sikkert at hjemmen kan beskytte mot støt som på grunn av sin størrelse genererer krefter som overgår hjemmens kapasitet. Vær oppmerksom på at hjemmen ikke er en nakkestøtte. Den må særskilt på en slik måte at energien som utvikles under et støt, absorberes ved å det ytre skall og stroppene ødelegges eller delvis ødelegges.

Hjemmen må kun brukes til aktiviteter som den er sertifisert for.

Hakestroppen som brukes med Blue Buckle, har en åpningsmotstand på mindre enn 25 kg (EN 397);

Hakestroppen som brukes med Black Buckle, har en åpningsmotstand på mer enn 50 kg (EN 12492);

ØREKA II Vent-modellen er IKKE i samsvar med det elektriske isolasjonstesten (EN 50360). Ikke bruk denne hjemmen til aktiviteter den ikke er beregnet på. Dette utøvet alle eliminerer ikke den elektriske risikoen og må brukes sammen med egnet personlig verneutstyr.

Det er ikke tillatt å bruke maling, lossmidler eller lim som ikke er vannbasert. For dette formålet må limene som brukes være vannbasert polyakryl og for å unngå å skjule eventuelle skader må de bare påføres etter en visuell inspeksjon av personen/ autorisert av IRUDEK;

All annen type merking er kun tillatt på utstyrets komfotelementer.

ØREKA II Vent-hjemmen er sertifisert for bruk i industrien ved svært lave temperaturer ned til -30 °C (tilleggskrav i standarden).

Hjemmen må ikke brukes for temperaturer over 50 °C og under -30 °C.

USO

Utstyret må være individuelt knyttet til en person.

Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsestatus kan påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk eller i en nødsituasjon.

Personlig verneutstyr må kun brukes av personer som har fått opplæring i og er kompetente til å bruke det på en sikker måte.

Det er nødvendig å holde hjemmen i bruk, riktig justert og med hakestroppen lukket under hele arbeidsaktiviteten.

Av hensyn til komforten og sikkerheten er det viktig at hjemmen er tilpasset hver enkelt bruker, med justeringsspennene på siden mellom øret og kjæven, og at hakestroppen sitter godt, men fast.

Den må ikke eksponeres nakken eller hode periferert syn.

Hjemmen justeres med justeringshjulet for hodeområdet og med de forskjellige spennene i henhold til hodets størrelse.

Velg farge på festespennene avhengig av tiltenkt bruk. Avhengig av hvilken spenne som skal brukes, bestemmes hjemmens sertifiserings (se tabellen "Modeller og forskrifter").

JUSTERING AV HJEMMEN

For at hjemmen skal gi riktig beskyttelse, må den være riktig justert og festet på hodet ved å følge trinnene nedenfor:

- Før påsettning må du vri justeringssystemet mot klokken til det når maksimal størrelse. Sett hjemmen på hodet og tilpass den til brukerens hode ved å vri justeringssystemet med klokken for å stramme og mot klokken for å løse (Fig. 1).
- Plasser den bakre delen på nakken og den fremre delen på pannen, og juster høyden på justeringselementene (Fig. 21 og 22).
- Plasser den bakre delen i nakken, og juster helningen om nødvendig.
- Hold haken fremmen og lukk spennen ved å føre den ene enden av spennen inn i den andre til du hører et klikk, slik at hakeremmen er festet under haken. Trekk i hakestroppen for å kontrollere at spennen er godt lukket (Fig. 3).
- Juster lengden på hakestroppen ved hjelp av justeringssystemet på stroppen slik at den passer til hode størrelsen (Fig. 4).
- For å plassere hakestroppen riktig, juster du justeringssystemet på stroppen forover eller bakover til de er plassert under ørene (Fig. 5).
- For å ta av hjemmen løser du hakeremmen fra hakestroppen ved å trykke på den mannlige enden av spennen (Fig. 6).
- Når spennen er lukket og hakestroppen strammet, må du kontrollere at hjemmen ikke sitter for stramt. Kontrollert at hjemmen er riktig festet ved å riste hodet raskt opp og ned og fra venstre til høyre. Hjemmen skal holde seg på plass (Fig. 7).

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Det er ikke tillatt å bytte ut eller modifisere hjemmens originale komponenter uten samtykke fra IRUDEK.

Det finnes et stort utvalg av tilbehør som er kompatibel med ØREKA II Vent.

- Q-ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Øreka II
- Hi-Viz Stickers Øreka II

Sjekk nettstedet www.irudek.com for tilgjengelighet.

KONTROLLER FOR BRUK

For bruk på brukeren fores et visuelt og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkning på sikkerhetskomponentene.
- Utilstilt kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsnett.
- Det er viktig å ikke feste anordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantibeholdningen må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produktet under elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstil, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter og/eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever det på en autorisert avfallsinnsamlar eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVEDID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: Intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndsutlåtelse fra fabrikkant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virksomhetsbegrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontrollert at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved utelli.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre brukforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er godkjent tilstand.

Hvis utstyret har hindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallfryggende systemkomponenten.

Hvis produktet videregående utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruk.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

En visuell og funksjonell kontroll må utføres av brukeren før bruk;

Minst hver 12. måned, eller hvis det har været udstyret for særlige eller ekstraordinære forhold, må det udføres en grundig periodisk inspektion. Brukers sikkerhed afhænger af at udstyret fortsat er effektivt og har lang levetid.

Produktmerkingen må være læselig.

Eventuelle relevante observationer må lægges ind i udstyrets inspektionssertifikat.

Hvis det opdages fejl, uregelmæssigheder eller skader i det personlige verneudstyr som medfører tap af beskyttelse, må det fjernes fra brug.

Rehøld

Personligt verneudstyr må rengøres på en slik måde at det ikke har negativ innvirkning på materialerne som er brugt i produktionen af udstyret, eller på brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges nøye. Tekstil- og plastmateriale (bånd, tau) rengøres med en bomullsskive eller børste. Ikke bruk noe slipende materiale. For grundig rengjøring, vask udstyret for hånd ved en temperatur mellom 30 °C og 40 °C med en neutral sæpe. Hvis udstyret blir vått, enten på grunn av kjemiske rengjørings, ber det tørke naturlig på et ventilert og mørkt sted, bort fra direkte varme og kjemiske forbindelser.

Til rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon av hjemlen skal det bare brukes stoffer som ikke har noen skadelig virkning på hjemlen og som ikke har noen kjente skadevirkninger på brukeren, når de brukes henhold til produsentens anvisninger og informasjon.

Det meldte organet som utførte EU-typensørøksamen: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelleraut, Frankrike (meldt organ nummer 2754).

IT

MODELLI E REGOLAMENTI

MODELLO	EN397:2012-A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Fibbia blu	X	
OREKA II Vent. Fibbia nera		X

EN397:2012-A1:2012. Elementi di protezione per l'industria (vratilica) da ALENOR (in dicembre 2012).

EN 12492:2012. Attrezzatura per alpinismo. Caschi per alpinisti. Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo casco, addestrarsi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. La attività in cui vi è il rischio di impatto comportano rischi gravi non descritti nel presente manuale, in cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze delle proprie azioni; si non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non utilizza l'attrezzatura.

La pratica di attività in quota comporta gravi rischi per la testa. Indossare un casco riduce notevolmente i rischi per la testa, ma non li elimina completamente.

È possibile scaricare il presente manuale, la scheda tecnica e la dichiarazione di conformità dal sito www.irudek.com.

DESCRIZIONE OREKA II VENTILAZIONE

Il casco OREKA II Vent è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo il Regolamento UE 2016/425. È la Fibbia di bloccaggio blu da utilizzare (Blu: EN2492), sarà conforme a tutte le norme incluse nella tabella "Modelli e Normative".

Il dispositivo è soggetto a una procedura di ispezione in conformità al Regolamento UE 2016/425. La procedura di certificazione e la procedura di controllo per gli standard elencati nella tabella "Modelli e standard" sono state eseguite dall'organismo notificato n. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelleraut, Francia.

Utilizzato con il Blue Buckle EN397, l'elmetto OREKA II Vent è un elmetto di sicurezza industriale destinato a proteggere dalla caduta di oggetti e dalle conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. È realizzato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta esterna e delle cinture.

Utilizzato con la fibbia nera EN12492, il casco OREKA II Vent è un casco per l'alpinismo, l'arrampicata e la montagna che protegge dalla caduta di oggetti e dalle conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. È costruito in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta esterna e dei cinturini.

NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Custodia, 2-Cinghia, 3-Fascia anteriore per il sudore, 4-Fibbia di regolazione, 5-Fibbia di bloccaggio nera EN12492, 6-Fibbia di bloccaggio blu EN397, 7-Rettella di regolazione, 8-Scanalature per protezioni auricolari, 9-Scanalature per adattatore per accessori, 10-Scanalature per accessori, 11-Lampada, 12-Fascia posteriore per il sudore, 13-Scanalature di ventilazione, 14-Fibbie di regolazione laterali.

LIMITAZIONI D'USO

Il casco potrebbe non essere in grado di proteggere da impatti che, per la loro entità, generano forze superiori alle sue capacità. Si ricorda che il casco non è un paracadute. In ogni caso, deve essere sostituito dopo un impatto significativo, anche se un'ispezione visiva non mostra alcun danno.

Il casco deve essere utilizzato solo per le attività per le quali è stato certificato.

Il sottogola utilizzato con il Blue Buckle ha una resistenza all'apertura superiore a 25Kg (EN 397).

Il sottogola utilizzato con la fibbia nera offre una resistenza all'apertura superiore a 50Kg (EN 12492); il modello OREKA II Vent NON è conforme ai test di isolamento elettrico (EN 50365). Non utilizzare questo casco per attività per le quali non è stato progettato. Questa custodia da sola non elimina il rischio elettrico e deve essere utilizzata insieme a DPI adeguati.

Non è consentito l'uso di vernici, solventi o adesivi non a base d'acqua. A tal fine, gli adesivi utilizzati devono essere poliarilici a base d'acqua e, per evitare di nascondere eventuali danni, possono essere applicati solo dopo un controllo visivo da parte di personale autorizzato da IRUDEK.

Qualsiasi altro tipo di marcatura è consentito solo sugli elementi di comfort dell'attrezzatura.

Il casco OREKA II Vent è stato certificato per l'industria a temperature molto basse, fino a -30°C (requirito aggiuntivo della norma).

Il casco non deve mai essere esposto a temperature superiori ai 50°C e inferiori ai -30°C.

USO

L'attrezzatura deve essere attivata individualmente a una persona.

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.

Reparasjon

Udstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der udstyret tas i bruk.

KONTROLLORT

Kontrollkortet skal fylles ut før udstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i udstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

InnCheck

InnCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallfrembyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spare disse produktene, og dermed erstatte kontroll av utstyret.

È necessario mantenere il casco in uso, correttamente regolato e con il sottogola chiuso durante lo svolgimento dell'attività lavorativa.

Per motivi di comfort e sicurezza, è importante che il casco sia regolato in base alle caratteristiche di chi lo indossa, cioè le fibbie di regolazione laterali tra l'orecchio e l'estremità della mascella, con il sottogola montato in modo aderente ma saldo.

Non deve esporre la nuca o impedire la visione periferica.

Il casco si regola con la rotella di regolazione della circonferenza della testa e con le diverse fibbie in base alla dimensione della testa.

Scogliere il colore della fibbia di fissaggio in base all'uso previsto; in base alla fibbia da utilizzare si determina la certificazione del casco (vedere la tabella "Modelli e regolamenti").

REGOLAZIONE DEL CASCO

Per una protezione adeguata, il casco deve essere regolato e fissato correttamente sulla testa, seguendo i passaggi indicati di seguito:

1. Prima del montaggio, ruotare il sistema di regolazione in senso antiorario fino a raggiungere la misura massima. Posizionare il casco sulla testa e regolarlo in base alle dimensioni della testa dell'utente ruotando il sistema di regolazione in senso orario per stringere e in senso antiorario per allentare (Fig. 1).
2. Posizionare la parte posteriore sulla nuca e quella anteriore sulla fronte, regolando l'altezza degli elementi di regolazione (Fig. 2.1 e 2.2).
3. Posizionare la parte posteriore sulla nuca, regolando l'inclinazione se necessario.
4. Tenere il sottogola e chiudere la fibbia inserendo un'estremità della fibbia nell'altra, fino a sentire uno scatto di bloccaggio, in modo che il sottogola sia fissato sotto il mento. Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia ben chiusa (Fig. 3).
5. Regolare la lunghezza del sottogola utilizzando il sistema di regolazione sul cinturino per adattarlo alle dimensioni della testa (Fig. 4).
6. Per posizionare correttamente il sottogola, regolare il sistema di regolazione sul cinturino in avanti o indietro fino a posizionarlo sotto le orecchie (Fig. 5).
7. Per rimuovere il casco, sganciare il sottogola premendo l'estremità maschio della fibbia (Fig. 6).
8. Per una vita chiusa la fibbia e stretto il sottogola, verificare che il casco sia sia eccessivamente stretto. Verificare che il casco sia fissato correttamente scuotendo rapidamente la testa in alto e in basso e da sinistra a destra. Il casco deve rimanere in posizione (Fig. 7).

ACCESSORI E RICAMBI

Non è consentito sostituire o modificare i componenti originali del casco senza il consenso di IRUDEK.

Esiste una moltitudine di accessori compatibili con l'OREKA II Vent.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Shield
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Strickers OREKA II

Verificare la disponibilità sul sito www.irudek.com.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore. In particolare:

- Qualsiasi scorta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti chimici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.

- Conduttività elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consiglieremo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.

**VITA UTILE**

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi fusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto dal produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**Ispezione visiva**

L'utente deve effettuare un controllo visivo e funzionale prima dell'uso;

Almeno ogni 12 mesi o se è stata sottoposta a condizioni particolari o straordinarie, è necessario eseguire un'accurata ispezione periodica. La sicurezza degli utenti dipende dalla costante efficienza e durata dell'apparecchiatura.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o sull'utente. La procedura di pulizia deve essere rigorosamente rispettata. Per i materiali tessili e plastici (nastri, corde) pulire con un panno di cotone a una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia accurata, lavare l'attrezzatura a mano a una temperatura compresa tra 30°C e 40°C utilizzando un sapone neutro. Se l'attrezzatura si bagna, a causa dell'uso o della pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, in un luogo ventilato e buio, lontano da fonti di calore dirette e da composti chimici.

Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco devono essere utilizzate esclusivamente sostanze che non abbiano effetti nocivi sul casco e che non abbiano effetti negativi sull'utente, se applicate in conformità alle istruzioni e alle informazioni fornite dal produttore.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDE DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e controlli periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi. In sostituzione della scheda di controllo,

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 89100 Châtelleraux, Francia (numero di organismo notificato 2794).

PL

MODELE I REGULACJE

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Niebieska klama	X	
OREKA II Vent. Czarna klama		X

EN397:2012+A1:2012: Helmy ochronne dla przemysłu (ratyfikowane przez AENOR w grudniu 2012 r.).

EN 12492:2012: Sprzęt alpinistyczny. Kaszki dla przemyślników. Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.

OGÓLNE

Przed użyciem tego kaszki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nią i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności, podczas których istnieje ryzyko uderzenia, wiąże się z poważnym ryzykiem, którego nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzenie tym ryzykiem, swoje bezpieczeństwo, swoje zdrowie i konsekwencje swoich działań, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien używać sprzętu.

Wykonywanie czynności na wysokości wiąże się z poważnym ryzykiem dla głowy. Noszenie kaszki znacznie zmniejsza ryzyko dla głowy, ale nie eliminuje go całkowicie;

Niniejsza instrukcja, karta danych technicznych i deklarację zgodności można pobrać za strony internetowej www.irudek.com.

OPIS OREKA II VENT

Kaszki OREKA II Vent jest klasyfikowany jako środek ochrony indywidualnej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425, w zależności od używanej klamry (niebieska: EN397 lub czarna: EN12492), będzie zgodny ze wszystkimi normami zawartymi w tabeli "Modele i przepisy".

Urządzenie podlega procedurze kontrolnej zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425. Procedura certyfikacji i procedura kontroli dla norm wymienionych w tabeli "Modele i przepisy" zostały przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną nr ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraux, Francja.

Używanie z zapleciem Blue Buckle EN397, helm OREKA II Vent jest przemyślnym hełmem ochronnym przeznaczonym do ochrony przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z tego urazami mózgu i pęknięciami czaszki. Jest skonstruowany w taki sposób, że energia powstająca podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe zniszczenie zewnętrznej skóry i paszki.

Używanie z klamką Black Buckle EN12492, kaszki OREKA II Vent to kaszki alpinistyczny, wspinaczkowy i alpinistyczny, który chroni przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z nich urazami mózgu i pęknięciami czaszki. Jest skonstruowany w taki sposób, że energia powstająca podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe zniszczenie zewnętrznej skóry i paszki.

NOMENKLATURA

Opis części: 1 - Obudowa, 2 - Paski, 3 - Przednia opaska przeciwpotnia, 4 - Klamra regulacyjna, 5 - Czarna klamra blokująca EN12492, 6 - Niebieska klamra blokująca EN397, 7 - Kółko regulacyjne, 8 - Otwory na naszużniki, 9 - Otwory na adapter do mocowania akcesoriów, 10 - Otwory do mocowania akcesoriów, 11 - Lampy, 12 - Tylna opaska przeciwpotnia, 13 - Otwory wentylacyjne, 14 - Boczne klamry regulacyjne.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Kaszki może nie być w stanie chronić przed uderzeniami, które ze względu na swoją wielkość generują siły przekraczające jego możliwości. Należy pamiętać, że kaszki nie jest używaniem szyi. W każdym przypadku należy go wymienić po znaczącym uderzeniu, nawet jeśli kontrola wzrokowa nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

Kaszki może być używany wyłącznie do czynności, dla których został certyfikowany.

Pasek podręczny używany z klamką Blue Buckle ma odporność na otwarcie minijący niż 25 kg (EN 397).

Pasek podręczny używany z klamką Black Buckle zapewnia odporność na otwarcie przekraczającą 50 kg (EN 12492).

Model OREKA II Vent NIE spełnia wymogów testu izolacji elektrycznej (EN 50365). Nie używaj tego kaszki do czynności, do których nie został zaprojektowany. Sama obudowa nie eliminuje ryzyka elektrycznego i musi być używana w połączeniu z odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej.

Stosowanie farb, rozpuszczalników lub klejów, które nie są na bazie wody i nie niedzieleno. W tym celu stosowanie klejów muszą być polaryklowe na bazie wody i aby uniknąć uciążliwych uszkodzeń, mogą być stosowane wyłącznie po kontroli wzrokowej przeprowadzonej przez personel upoważniony przez IRUDEK.

Każdy inny rodzaj oznakowania jest dozwolony wyłącznie na elementach wyposażenia zapewniających komfort.

Helm OREKA II Vent został certyfikowany dla przemysłu w bardzo niskich temperaturach do -30°C (dodatki wymogi normy).

Kaszki nie może być narażony na działanie temperatur powyżej 50°C (poniżej -30°C).

USO

Sprzęt musi być indywidualnie przypisany do osoby.

Środki ochrony indywidualnej nie mogą być używane przez osoby, których stan zdrowia może wpływać na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkownika lub w sytuacjach awaryjnych.

Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkownika.

Konieczne jest, aby kask był używany, odpowiednio wyregulowany i zapięty paskiem podbródkowym podczas wykonywania pracy.

Ze względu na komfort i bezpieczeństwo ważne jest, aby kask był dopasowany do charakterystyki każdego użytkownika, z bocznymi klamrami regulacyjnymi między uchem a końcem szczerki, z paskiem podbródkowym dopasowanym ciasno, ale mocno.

Nie może odśladka karku ani utrudniać widzenia peryferyjnego.

Kask jest regulowany za pomocą pokręteł do regulacji obwodu głowy i różnych klamer w zależności od rozmiaru głowy.

Wybór koloru klamry mocującej w zależności od zamierzonego zastosowania, w zależności od używanej klamry określa się certyfikację kasku (patrz tabela "Modele i przepisy").

REGULACJA KASKU

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być prawidłowo dopasowany i zamocowany na głowie, zgodnie z poniższymi krokami:

1. Przed dopasowaniem należy określić system regulacji w kierunku przyczynion do ruchu wskaźników zegara, aż osiągnie maksymalny rozmiar. Umieść kask na głowie i dopasuj go do rozmiaru głowy użytkownika, obracając system regulacji zgodnie z ruchem wskaźników zegara, aby dokręcić i przeliczyć do ruchu wskaźników zegara, aby poluzować (rys. 1).
2. Umieść tylną część na karku, a przednią część na czole, dostosowując wysokość elementów regulacyjnych (rys. 2) i (2).
3. Umieść tylną część na karku, w razie potrzeby dostosowując nachylenie.
4. Przytmnij pasek podbródki i zamknij klamrę, usuwając jeden koniec klamry w drugi, aż usłyszysz kliknięcie blokując, tak aby pasek podbródki był zabezpieczony pod brodę. Pociągnij za pasek, aby sprawdzić, czy klamra jest dobrze zamknięta (rys. 3).
5. Wyreguluj długość paska podbródka za pomocą systemu regulacji na pasku, aby dopasować go do rozmiaru głowy (rys. 4).
6. Aby prawidłowo ustawić pasek podbródki, wyreguluj system regulacji na pasku do przodu lub do tyłu, aż znajdziesz się poniżej ucha (rys. 5).
7. Aby zdjąć kask, zwinij pasek podbródka z paska podbródka, naciskając miękkim końcem klamry (rys. 6).
8. Po zamknięciu klamry i zaciągnięciu paska podbródka należy sprawdzić, czy kask nie jest zbyt mocno napięty. Sprawdź, czy kask jest prawidłowo zamocowany, potrzaskując szybko głowę w górę i w dół oraz do lewej i do prawej, kask powinien pozostać na swoim miejscu (rys. 7).

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIANE

Niedozwolone jest zastępowanie lub modyfikowanie oryginalnych elementów kasku bez zgody firmy IRUDEX.

Istnieje wiele akcesoriów, które są kompatybilne z OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Dostępność można sprawdzić na stronie www.irudex.com.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one znaków zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, utraty, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięcia i nieprawidłowego użytkownika. Szczegółowe uwagi należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkownika sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach zabezpieczeń.
- Przewodny kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wadliwy.
- Wpływy skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEX zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozabądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylium, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucony wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudex.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zrokiem środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, pocięcie, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzanym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i zrocznymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkownika lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić odpowiednią kontrolę elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego użytkownika. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestać użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jedeli sprzęt doprowadzi do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkownika.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagania minimalny odstęp od stopni użytkownika w miejscu pracy aby w razie upadku użytkownika nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jedeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw zgodną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić kontrolę wizualną i funkcjonalną:

Co najmniej raz na 12 miesięcy lub jedeli urządzenie było poddawane specjalnym lub nadzwyczajnym warunkom, należy przeprowadzić dokładną kontrolę okresową. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zawiadomieniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony osobistej musi być czyszczony w taki sposób, aby nie powodował negatywnych skutków dla materiałów użytych do produkcji sprzętu ani dla użytkownika. Procedura czyszczenia musi być ściśle przestrzegana. Materiały tekstylne i plastikowe (biodny) należy czyścić bawielnią zmyłką lub szczerką. Nie używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego wyczyszczenia sprzęt należy umyć ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C przy użyciu neutralnego mydła. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu w wyniku użytkownika lub czyszczenia, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w wentylowanym i ciemnym miejscu, z dala od bezpośredniego ciepła i związków chemicznych.

Do czyszczenia, konserwacji lub demontażu kasku należy używać wyłącznie substancji, które nie mają szkodliwego wpływu na kask i nie mają znacznego negatywnego wpływu na użytkownika, jedeli są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie używany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karta wypełniona wyłącznie osobą odpowiedzialną za sprzęt ochrony.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: ALIENOR Certification, ZA du Santal 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Francja (numer jednostki notyfikowanej) 2754.

PT

MODELOS E REGULAMENTOS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Fivela azul	X	
Respiro OREKA II. Fivela preta		X

EN397:2012+A1:2012. Capacetes de proteção para a indústria (ratificada pela AENOR em dezembro de 2012).

EN 12492:2012. Equipamento de alpinismo. Capacetes para alpinistas. Requisitos de segurança e métodos de ensaio.

GERAL

Ter atencamente o manual de instruções antes de utilizar este capacete, formar-se corretamente, familiarizar-se com ele e utilizá-lo de forma responsável. As atividades com risco de impacto implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das suas ações; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

A prática de atividades em altura implica riscos graves para a cabeça. O uso de capacete reduz consideravelmente os riscos para a cabeça, mas não os elimina completamente.

Pode descarregar este Manual, a Ficha de Dados Técnicos e a Declaração de Conformidade a partir do site Web www.irudek.com.

DESCRIÇÃO OREKA II VENTILADO

O capacete OREKA II Vent é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento UE 2016/425, dependendo da fivela se utiliza (Azul: EN397 ou Preto: EN12492), estará em conformidade com todas as normas incluídas na tabela "Modelos e Regulamentos".

O dispositivo está sujeito a um procedimento de inspeção em conformidade com o Regulamento UE 2016/425. O procedimento de certificação e o procedimento de controlo para as normas indicadas no quadro "Modelos e normas" foram realizados pelo organismo notificado n.º ALIENOR Certification, ZA do Sanitzi 21, Rue Albert Einstein 96100 Chateaufort, França.

Utilizado com a fivela azul EN397, o capacete OREKA II Vent é um capacete de segurança industrial destinado a proteger contra a queda de objetos e consequentes lesões cerebrais e fracturas cranianas. É fabricado de forma a que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento exterior e das correias.

Utilizado com a fivela preta EN12492, o capacete OREKA II Vent é um capacete de alpinismo, escalada e montanhismo que protege contra a queda de objetos e consequentes lesões cerebrais e fracturas cranianas. É construído de forma a que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento exterior e das correias.

NOMECLATURA

Descrição das peças: 1-Casca; 2-Tiras; 3-Faixa de transpiração frontal; 4-Fivela de regulação; 5-Fivela de fecho preta EN12492; 6-Fivela de fecho azul EN397; 7-Rodilha de regulação; 8-Ranhurinhas para protectores auriculares; 9-Ranhurinhas para adaptador de fixação de acessórios; 10-Ranhurinhas de fixação de acessórios; 11-Lâmpadas; 12-Faixa de transpiração traseira; 13-Ranhurinhas de ventilação; 14-Fivela de regulação lateral.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O capacete pode não ser capaz de proteger contra impactos que, devido à sua magnitude, geram forças para além das suas capacidades. O capacete não é um colar cervical. Em qualquer caso, deve ser substituído após um impacto significativo, mesmo que uma inspeção visual não revele danos.

O capacete só deve ser utilizado para as atividades para as quais foi certificado.

A cinta de queixo utilizada com a fivela azul tem uma resistência à abertura inferior a 25 kg (EN 397). A tira de queixo utilizada com a fivela preta oferece uma resistência à abertura superior a 50 kg (EN 12492).

O modelo OREKA II Vent NÃO está em conformidade com o teste de isolamento elétrico (EN 50366). Não utilizar este capacete em atividades para as quais não foi concebido. Este estojo, por si só, não elimina o risco elétrico e deve ser utilizado em conjunto com um EPI adequado.

Não é permitida a utilização de tintas, solventes ou colas que não sejam à base de água. Para esta efeito, as colas utilizadas devem ser poliarilicas à base de água e, para não ocultar possíveis danos, só podem ser aplicadas após uma inspeção visual por pessoal autorizado pela IRUDEK.

Qualquer outro tipo de marcação só é autorizado nos elementos de conforto do equipamento.

O capacete OREKA II Vent foi certificado para a indústria a temperaturas muito baixas, até -30°C (requisito adicional da norma).

O capacete nunca deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C e inferiores a -30°C.

USO

O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.

Os equipamentos de proteção individual só devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.

O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competência para a sua utilização segura.

É necessário manter o capacete em uso, corretamente ajustado e com a tira do queixo fechada durante a atividade laboral.

Por razões de conforto e de segurança, é importante que o capacete seja ajustado às características da cada utilizador, com as fivelas de regulação lateral entre a orelha e a extremidade do maxilar, e com a correia do queixo bem ajustada, mas firme.

Não deve expor a nuca nem impedir a visão periférica.

O capacete é ajustado com a roda de ajuste para a circunferência da cabeça e com as diferentes fivelas de acordo com o tamanho da cabeça.

Escolher a cor da fivela de fecho em função da utilização prevista. A certificação do capacete é determinada em função da fivela a utilizar (ver quadro "Modelos e Regulamentos").

AJUSTE DO CAPACETE

Para uma proteção adequada, o capacete deve ser corretamente ajustado e fixado na cabeça, seguindo os passos abaixo:

1. Antes da montagem, rodar o sistema de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o seu tamanho máximo. Colocar o capacete na cabeça e ajustá-lo ao tamanho da cabeça do utilizador, rodando o sistema de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para apertar e no sentido contrário para desapertar (Fig. 1).
2. Colocar a parte de trás na nuca e a parte da frente na testa, regulando a altura dos elementos de regulação (Fig. 2.1 e 2.2).
3. Colocar a parte de trás na nuca, ajustando a inclinação se necessário.

4. Segurar a correia do queixo e fechar a fivela, introduzindo uma extremidade da fivela na outra, até ouvir um estalido de bloqueio. De modo a que a correia do queixo fique presa por baixo do queixo. Puxar a correia do queixo para verificar se a fivela está bem fechada (Fig. 3).

5. Ajustar o comprimento da correia do queixo utilizando o sistema de ajustamento na correia para se adaptar ao tamanho da cabeça (Fig. 4).

6. Para posicionar corretamente a faixa do queixo, ajustar o sistema de regulação da faixa para a frente ou para trás, até ficar posicionado por baixo das orelhas (Fig. 5).

7. Para retirar o capacete, soltar a correia do queixo pressionando a extremidade macho da fivela (Fig. 6).

8. Quando a fivela estiver fechada e a tira do queixo apertada, verificar se o capacete não está demasiado apertado. Verificar se o capacete está corretamente fixado, sacudindo a cabeça rapidamente para cima e para baixo e da esquerda para a direita; o capacete deve permanecer na posição (Fig. 7).

ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES

Não é permitido substituir ou modificar os componentes originais do capacete sem o consentimento da IRUDEK.

Existe uma grande variedade de acessórios compatíveis com o OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Consultar o site Web www.irudek.com para verificar a disponibilidade.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador; e em particular:

- Qualquer tipo de restabelecimento em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pendúlo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de faturação do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eletrónicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eletrónicos ou eletrónicos / com pilhas: o produto contém componentes eletrónicos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento / 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder ecutá-lo em caso de emergência.

- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector OREK II
- Hi-Viz Stickers OREK

Verificări disponibilitate pe site-ul www.irudek.com.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, corozione, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilitare înecăcâte. O atenție deosebită trebuie acordată curelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramelor și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile netede.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau corozione.
- Efectul nămolului ai condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, corozionul sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să rambursare produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘURILOR

Produce fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produce electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl produți unui collector de deșeurii autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corectă a produsului.



DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanelor agresive.

CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferența cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a regiilor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acest echipament nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obiectal în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Inspecție vizuală

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o verificare vizuală și funcțională:

Cel puțin o dată la 12 luni sau dacă a fost supus unor condiții speciale sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție periodică amănunțită. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Echipamentul individual de protecție trebuie să fie curățat astfel încât să nu producă efecte negative asupra materialelor utilizate la fabricarea echipamentului sau asupra utilizatorului. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Pentru materialele textile și plastice (benzi, frânghii) se curăță cu o cârpă sau o perie de bambac. Nu folosiți niciun material abraziv. Pentru a curăța termic, spălați echipamentul manual la o temperatură cuprinsă între 30°C și 40°C, folosind un săpun neutru. Dacă echipamentul se udă, fie din cauza utilizării, fie din cauza curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural, într-un loc aerisit și întunecat, departe de căldură directă și de compuşi chimici.

Pentru curățarea, întreținerea sau dezinfectarea câștii trebuie utilizate numai substanțe care nu au efecte nocive asupra câștii și nici efecte adverse asupra utilizatorului, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile și informațiile producătorului.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarelor inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IRUdeK

Aplicați IRUdeK pentru, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acestuia este recomandată pentru translațiunile acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: ALIENOR Certification, ZA du Sarrital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Franța (organism notificat nr. 2754).

SV

MODELLER OCH FÖRESKRIFTER

MODELL	EN937:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Blått spånne	X	
OREKA II Vent. Svart spånne		X

EN937:2012+A1:2012. Skyddshjälm för industrin (ratificerad av AENOR i december 2012).
EN 12492:2012. Utrustning för bergsklättring. Hjälm för bergsklättrare. Säkerhetskrav och provningsmetoder.

ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder hjälmen, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter där det finns risk för stötter innebär allvarliga risker som inte besöks i denna handbok, där varje användare är ansvarig för hanteringen av dessa risker, sin egen säkerhet, sina hälsa och konsekvenserna av sina handlingar, de inte är anta detta eller inte förstår denna handbok, så inte de använda utrustningen.

Utövandet av aktiviteter på hög höjd medför allvarliga risker för huvudet. Att bära hjälm minskar riskerna för huvudet avsevärt, men eliminerar dem inte helt.

Du kan ladda ner denna bruksanvisning, det tekniska databladet och försäkringen om överensstämmelse från webbplatsen www.irudek.com.

BSKRIVNING OREKA II VENT

OREKA II Vent-hjälmen är klassificerad som PPE (personlig skyddsutrustning) enligt EU-förordning 2016/425, beroende på vilket spånne som används (Blå: EN937 eller Svart: EN937), kommer den att överensstämma med alla standarder som ingår i tabellen "Modeller och förordningar".

Enheten är föremål för ett inspektionsförfarande i enlighet med EU-förordning 2016/425. Certifieringsförfarandet och kontrollförfarandet för de standarder som anges i tabellen "Modeller och standarder" har utförts av det anmälda organet nr ALIENOR Certification, ZA du Sarrital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Frankrike.

Hjälmen OREKA II Vent, som används med Blue Buckle EN937, är en industriell skyddshjälm som är avsedd att skydda mot fallande föremål och de hjälmkador och skullfraktur som kan bli följden. Den är tillverkad på ett sådant sätt att den energi som uppstår vid en stöt absorberas genom att ytterskallet och remmarna förstörs eller delvis bryts ned.

Hjälmen OREKA II Vent används med Black Buckle EN12492 och är en hjälm för bergsklättring, klättring och bergsbestigning som skyddar mot fallande föremål och därmed följande hjälmkador och skullfraktur. Den är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genom att ytterskallet och remmarna förstörs eller delvis förstörs.

NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-höje, 2-remmar, 3-svettband fram, 4-justeringsspånne, 5-svart lässpånne EN12492, 6-blått lässpånne EN937, 7-justeringsjula, 8-plaster för hörselskydd, 9-plaster för tillbehöradapter, 10-plaster för tillbehörständer, 11-lampor, 12-svettband bak, 13-ventilationsöppningar, 14-justeringsspånnet på sidorna.

BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN

Hjälmen kanske inte kan skydda mot stötar som är grund av sin storlek genererar krafter som ligger utanför dess kapacitet. Observera att hjälmen inte är en nackbåg. Under alla omständigheter måste den bäras ut efter en kraftig stöt, även om en olikvärd besiktning inte visar några skador.

Hjälmen får endast användas för aktiviteter för vilka den har certifierats.

Hakbandet som används med Blue Buckle har ett öppningsmotstånd på mindre än 25 kg (EN 397);

Hakbandet som används med det svarta spännet har ett öppningsmotstånd på mer än 50 kg (EN 12492);

Modellen OREKA II Vent uppfyller inte kraven i testet för elektrisk isolering (EN 50308). Använd inte hjälmen för aktiviteter som inte är avsedda för. Erbort detta förtal alimnirar inte den elektriska risken och måste användas tillsammans med lämplig personlig skyddsutrustning.

Det är inte tillåtet att använda färger, lösningsmedel eller lim som inte är vattenbaserade. För detta ändamål måste de lim som används vara vattenbaserade polyakryllim och för att undvika att dölja eventuella skador får de endast appliceras efter en visuell inspektion av personal som auktoriserats av IRUDEK.

All annan typ av märkning är endast tillåten på utrustningens komfortfoder.

OREKA II Vent-hjälmen har certifierats för användning i mycket låga temperaturer ner till -30°C (ytterligare krav i standarden).

Hjälmen får aldrig utsättas för temperaturer över 50°C och under -30°C.

USO

Utrustningen måste vara individuell/förhåll till en person.

Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i en nödsituation.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Det är nödvändigt att hjälmen används, är korrekt justerad och har hakbandet stängt under arbets gång.

Av komfort- och säkerhetsskäl är det viktigt att hjälmen är anpassad till varje användares egenskaper, med spännerna för justering mellan örat och käken och med hakbandet på plats, tätt men strävt.

Den får inte exponera nacken eller hindra den perifera synen.

Hjälmen justeras med Justeringshjul för huvudomfånget och med de olika spännerna efter huvudets storlek.

Välj färg på spännet beroende på avsedd användning, beroende på vilket spänne som ska användas enligt hjälmens certifiering (se tabell "Modeller och föreskrifter").

JUSTERING AV HJÄLM

För korrekt skydd måste hjälmen vara korrekt inställd och fastsatt på huvudet, följ stegen nedan:

1. Vrid justeringssystemet moturs tills det når sin maximala storlek. Placera hjälmen på huvudet och anpassa den till användarens huvudstorlek genom att vrida justeringssystemet medurs för att dra åt och moturs för att lossa (fig. 1).
2. Placera den bakre delen på nacken och den främre delen på pannan och justera höjden på inställningselementen (fig. 2.1 och 2.2).
3. Placera den bakre delen i nacken och justera lutningen om det behövs.
4. Håll i hakbandet och stäng spännet genom att dra in den enda änden av spännet i den andra, tills du hör ett läsklikt sått att hakbandet sitter fast under hakan. Dra i hakbandet för att kontrollera att spännet är ordentligt stängt (fig. 3).
5. Justera hakbandets längd med hjälp av justeringssystemet på bandet så att det passar huvudets storlek (fig. 4).
6. För att placera hakbandet korrekt, justera justeringssystemet på bandet framåt eller bakåt tills de är placerade under öronen (fig. 5).
7. För att ta av hjälmen, lossa hakbandet från hakbandet genom att trycka på den marliga änden av spännet (fig. 6).
8. När spännet är stängt och hakremmen åtdragen, kontrollera att hjälmen inte är för hårt åtdragen. Kontrollera att hjälmen sitter fast ordentligt genom att skaka huvudet snabbt upp och ner och från vänster till höger, hjälmen ska sitta kvar i sitt läge (fig. 7).

TILLBEHÖR OCH RESERVEDELAR

Det är inte tillåtet att byta ut eller modifiera hjälmens originalkomponenter utan IRUDEK:s medgivande.

Det finns en mängd olika tillbehör som är kompatibla med OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Kontrollera tillgängligheten på webbplatsen www.irudek.com.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på förorening, överdrivet slitage, korrosion, nötning, förorening på grund av UV-strålning, skadade eller felaktigt användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, föroreningar, spännerna och justeringselementen.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlost av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla följande omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skårar, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästeelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årig garanti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktigt eller intensiv användning. Garantianvändningen måste skickas i tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks ärar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktigt eller intensiv användning.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den in i auktoriserad sophäntare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.

**SERVICEVIVSLANGD**

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva vätskor, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skåring, kraftiga stötar eller felaktigt användning, transport och/eller utvärslut.

TRANSPORT

Den personliga skyddsutrustningen måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddsutrustning måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbudet att använda skyddsutrustning med driften av en enskild komponent påverkas av eller står driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimeringar för fritt utrymme finns i instruktionerna för motvarnande komponenter i fallskyddsutrustning.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**Visuell inspektion**

En visuell och funktionell kontroll måste utföras av användaren före användning:

Minst var 12:e månad eller om den har uttärats för speciella eller extraordinära förhållanden, måste en grundlig periodisk inspektion utföras. Användarens säkerhet beror på utrustningens fortsatta effektiva och hållbara.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlost av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Personlig skyddsutrustning skall rengöras på ett sådant sätt att det inte uppstår negativa effekter på de material som används vid tillverkningen av utrustningen eller på användaren. Rengöringsförfarandet måste följas strikt. För textil- och plastmaterial (band, linor) rengör med en bomullstrasa eller borste. Använd inte något slipande material. För grundlig rengöring, tvätta utrustningen för hand i en temperatur mellan 30°C och 40°C med en neutral tvål. Om utrustningen blir våt, ströngen på grund av användning eller rengöring, ska den torka naturligt på en ventilerad och mörk plats, borta från direkt värme och kemiska föroreningar.

Endast ämnen som inte har några skadliga effekter på huden och inga negativa effekter på användaren bör användas för att rengöra, underhålla eller desinficera hjälmen när de används i enlighet med tillverkarens anvisningar och information.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de föreskrifter som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serie nummer, inköpsdatum och datum för första användning, användningsnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollföret för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

Anmält organ som utfört EU-typkontrollen: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Frankrike (anmält organ nummer 2754)

BG

МОДЕЛИ И ПРАВЛА

МОДЕЛ	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Сива катарам	X	
OREKA II Vent. Черна катарам		X

EN397:2012+A1:2012: Защитна каска за промишлеността (ратифициран от AENOR през диаметри 2012).

EN 12492:2012: Еквивалент за алпинизъм. Каски за алпинисти. Измоявания за безопасност и методи за изпитване.

ОЩО

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате тази каска, обучете се правилно, запознайте се с нея и използвайте отговорно. Дейността, при която съществуват риск от удар, включват сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, като всеки потребител е отговорен за използването на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последиците от действията си, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

Извършването на дейности на височина е свързано със сериозни рискове за главата. Носенето на каска значително намалява рисковете за главата, но не ги елиминира напълно;

Може да изгледите това ръководство, техническия паспорт и декларацията за съответствие на уебсайта www.irudek.com.

ОПИСАНИЕ OREKA II VENT

Каската OREKA II Vent е класифицирана като ЛПС (лично предпазно средство) съгласно Регламент 2016/425 на ЕС, в зависимост от използваната катарам (сива; EN397 или черна: EN12492), тя ще бъде в съответствие с всички стандарти, включени в таблицата "Модели и разновидности".

Идеалното подходи на процедура за проверка в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. Процедурата за сертифициране и процедурата за контрол на стандарта, изброени в таблицата "Модели и стандарти", са извършени от нотифициран орган NE ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Франция.

Използвана със синята катарам EN397, каската OREKA II Vent е индустриална предпазна каска, предназначена за защита от падащи предмети и последващи молчии травми и фрактури на череп. Тя е проектирана по такъв начин, че енергията, развита по време на удар, се абсорбира чрез разрушаване или частично разрушаване на външната обвивка и релъците.

Използвана с Black Buckle EN12492, каската OREKA II Vent е каска за алпинизъм, катерене и планинско катерене, която предпазва от падащи предмети и последващи молчии травми и фрактури на череп. Тя е конструирана по такъв начин, че енергията, развита по време на удар, се абсорбира чрез разрушаване или частично разрушаване на външната обвивка и релъците.

НОМЕНКЛАТУРА

Описание на каските: 1-корпус, 2-релъци, 3-предна потна лента, 4-регулираща катарам, 5-черна заключваща катарам EN12492, 6-сива заключваща катарам EN397, 7-регулиращо колело, 8-гнездо за протектори за уши, 9-гнездо за адаптер за закрепване на аксесоари, 10-гнездо за закрепване на аксесоари, 11-пласти, 12-задни потна лента, 13-гнездо за вентилация, 14-странични регулиращи катарам.

ОГРНУЧИЯНА НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Каската може да не е в състояние да предпази от удари, които поради своя мащаб пораздат силно надхвърляйки нейните възможности. Моля, обърнете внимание, че каската не е шина. Във всеки случай тя трябва да бъде сменена след значителен удар, дори ако визуалната проверка не показва повреди.

Каската трябва да се използва само за дейностите, за които е сертифицирана.

Подобрият, използван със синята катарам, има устойчивост на отваране под 25 kg (EN 397);

Подобрият, използван с черната катарам, е устойчив на отваране с повече от 50 kg (EN 12492);

Моделът OREKA II Vent HE отговаря на изискванията на теста за електрическо изолация EN 50368. Не използвайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Този кацък сам по себе си не елиминира електрически риск и трябва да се използва заедно с подходящи лични предпазни средства.

Използването на бои, разтворители или лепила, които не са на водна основа, не е разрешено. За тази цел използването лепила трябва да са полиакрилатни на водна основа и за да се избегне предпазването на електрически компоненти, те могат да се прилагат само след визуална проверка от оторизирани от IRUDEK персонал.

Всеки друг вид маргаритова е разрешен само върху удебелени елементи на оборудването.

Каската OREKA II Vent е сертифицирана за работа при много ниски температури до -30°C (допълнително изискване на стандарта).

Каската никога не трябва да се излага на температури над 50°C и под -30°C.

USO

Оборудването трябва да бъде индивидуално отнесено към задачите.

Личните предпазни средства не трябва да се използват от лица, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормална употреба или в случай на авария.

Личните предпазни средства трябва да се използват само в лиц, обучено и компетентно за безопасното им използване.

Необходимо е каската да се използва, да се регулира правилно и да е със затворена подбраничка по време на работата работи.

От съображения за удобство и безопасност е важно каската да се регулира според характеристиките на усвоя потребител, като страничните катарам за регулиране се намират между ухото и крака на челната, а подобрият се поставя подпото, но здраво.

То не трябва да откъсва телата и да пречи на периферното зрение.

Каската се регулира с колелото за регулиране на обиколката на главата и с различни катарам според размера на главата.

Изберете цвета на започналата в зависимост от предвидената употреба, като в зависимост от използваната започнала се определя сертифицирането на каската (вж. таблицата "Модели и правила").

РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА

За да бъде правилно застаната, каската трябва да бъде правилно регулирана и закрепена на главата, като се следват стъпките по-долу:

1. Преди да монтирате, завъртете системата за регулиране обратно на часовниковата стрелка, докато достигне максималния си размер. Поставете каската на главата и я регулирайте според размера на главата на потребителя, като завъртете системата за регулиране по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите (Фиг. 1).
2. Поставете задната част на типа, а предната - на челото, като регулирате височината на елемента за регулиране (Фиг. 2.1 и 2.2).
3. Поставете задната част на типа, като регулирате наклон, ако е необходимо.
4. Докъде подбраничка и затворете ключалката, като въртете единия край на ключалката в дясно, докато чуete заключващо щракване, така че подбраничката да е закрепен под брадичката. Издържайте подбраничка, за да проверите дали ключалката е добре затворена (Фиг. 3).
5. Регулирайте дължината на подбраничка с помощта на системата за регулиране на кашката, за да съответства на размера на главата (Фиг. 4).
6. За да позиционирате правилно подбраничка, регулирайте системата за регулиране на кашката напред или назад, докато се позиционират под ушете (Фигура 5).
7. За да свалите каската, освободете подбраничката от кашката, като натиснете мъжкия край на катарамата. (Фиг. 6).
8. След като ключалката е затворена и подбраничката е затегната, проверете дали каската не е преналяно стегната. Проверете дали каската е правилно закрепена, като разхлабите ъгъла на каската нагоре-надолу и отляво надясно, като каската трябва да бъде да окъсана на място (Фиг. 7).

АКСЕСОРИИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Не е позволено да се заменят или модифицират оригиналните компоненти на каската без съгласието на IRUDEK.

Има множество аксесоари, които са съвместими с OREKA II Vent

1. Q-iX Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Orea II
8. Hi-Viz Stickers Orea II

Проверете наличността на уебсайта www.irudek.com.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, които провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради утравляващите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на релъците, шевове, шлиците за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Доказано използване оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително според:

- Електричното налягане на компонентите за безопасност.
- Ступачен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Ориенталното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" нада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Електрик след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Вакно в всички критични елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на съоръжения. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касковата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови смята за продукта, като не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в края на ползването му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, дониколто е възможно, за управление на отпадна маса.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, правете

Pour des raisons de confort et de sécurité, il est important que le casque soit ajusté aux caractéristiques de chaque utilisateur, avec les boucles de réglage latérales entre l'oreille et l'extrémité de la mâchoire, et la jugulaire bien ajustée mais fermement fixée.

Il ne doit pas exposer la nuque ni gêner la vision périphérique.

Le casque se règle à l'aide de la molette de réglage du tour de tête et des différentes boucles en fonction de la taille de la tête.

Choisissez la couleur de la boucle de fixation en fonction de l'utilisation prévue. La certification du casque est déterminée en fonction de la boucle utilisée (voir le tableau "Modèles et réglementations").

AJUSTEMENT DU CASQUE

Pour une protection adéquate, le casque doit être correctement ajusté et fixé sur la tête, en suivant les étapes ci-dessous :

1. Avant la mise en place, tournez le système de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne sa taille maximale. Placez le casque sur la tête et ajustez-le à la taille de la tête de l'utilisateur en tournant le système de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer (Fig. 1).
2. Positionner la partie arrière sur la nuque et la partie avant sur le front, en ajustant la hauteur des éléments de réglage (Fig. 2.1 et 2.2).
3. Positionner la partie arrière sur la nuque, en ajustant l'inclinaison si nécessaire.
4. Tenez la jugulaire et fermez le casque en insérant une extrémité de la boucle dans l'autre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic de verrouillage et que la jugulaire soit fixée sous le menton. Tirez sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien fermée (Fig. 3).
5. Réglez la longueur de la jugulaire à l'aide du système de réglage situé sur la sangle pour l'adapter à la taille de la tête (Fig. 4).
6. Pour positionner correctement la jugulaire, ajustez le système de réglage de la sangle vers l'avant en tournant jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sous les oreilles (Fig. 5).
7. Pour retirer le casque, dégagez la jugulaire en appuyant sur l'extrémité mâle de la boucle (Fig. 6).
8. Une fois la boucle fermée et la jugulaire serrée, vérifiez que le casque ne soit pas excessivement serré. Vérifiez que le casque est correctement fixé en secouant rapidement la tête de haut en bas et de gauche à droite, le casque doit rester en position (Fig. 7).

ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Il est interdit de remplacer ou de modifier les composants d'origine du casque sans l'accord d'IRUDEK.

Il existe une multitude d'accessoires compatibles avec l'OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreaka II
8. Hi-Viz Stickers Oreaka II

Consultez le site web www.irudek.com pour connaître les disponibilités.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usage excessif, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Aux contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pandulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les records soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vue reconu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais exiger le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILÉ

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les Équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'évacuer en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur sa trajectoire de chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans le langage du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTIENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant l'utilisation :

Au moins tous les 12 mois ou s'il a été soumis à des conditions spéciales ou extraordinaires, un contrôle périodique approfondi doit être effectué. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés de manière à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (rubans, cordes), nettoyer avec un chiffon ou une brosse en coton. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, laissez l'équipement à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Si le matériel est mouillé, que ce soit en cas de utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement, dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des composés chimiques.

Seules les substances qui n'ont pas d'effets nocifs sur le casque ni d'effets indésirables connus sur l'utilisateur doivent être utilisées pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IrUcheck

L'application IrUcheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com